

Impressum

mt-medizintechnik
erscheint 6-mal jährlich
135. Jahrgang

Schwerpunktthema
Innovation und Design

Redaktion
Iris Bings,
bings@mt-medizintechnik.de
Martin Fiebich,
fiebich@mt-medizintechnik.de
Unter Mitarbeit von Daniela Penn
daniela.penn@medisis.de

Redaktion mt-online
Frank Bergs
bergs@mt-medizintechnik.de

Redaktionsbeirat
C. Backhaus, Hamburg,
claus.backhaus@bg-verkehr.de
G. Haufe, Dresden
buero@bhaufe.de
M. Regner, Dresden,
maic.regner@uniklinikum-dresden.de
A. Keller, Ilmenau,
andreas.keller@tu-ilmeneau.de
M. Kindler
manfred.kindler@fbmt.de
J. Stettin, Hamburg,
juergen.stettin@haw-hamburg.de

Verlag
TUV Media GmbH
Am Grauen Stein, 51105 Köln
Postfach 903060, 51123 Köln
Tel.: 0221/806 3535,
Fax: 0221/806 3510
E-Mail: tuev-media@de.tuv.com
www.tuev-media.de
Geschäftsführer:
Gabriele Landes

Koordination:
Cindy Bouchagiar
Tel.: 0221/806 3507
cindy.bouchagiar@de.tuv.com

Anzeigenverwaltung:
Gudrun Karafiol-Schober
Tel.: 0221/806-3536
E-Mail: Gudrun.Karafiol@de.tuv.com

Satz: DSV, Bernd Meier, Stockhausen

Druck: TUV Media GmbH, Köln

Bezugs- u. Lieferbedingungen
medizintechnik:

Jahresabonnementspreis
Inland 67,- € zzgl. Versandkosten
Preisänderungen vorbehalten.
Einzelheft 15,- €.
Studentenabonnement 30,- €
Bestellungen nehmen der Verlag und
alle Buchhandlungen im In- und Aus-
land entgegen. Die Kündigung des
Abonnements ist mit einer Frist von
6 Wochen jeweils zum 31.12.
möglich und schriftlich an den Verlag
zu richten. Die Abonnementsgebühren
werden jährlich im Voraus in Rechnung
gestellt oder bei Teilnahme am Last-
schriftverfahren jährlich oder vierteljähr-
lich abgebucht. Sollte die Fachzeitschrift
aus Gründen, die nicht vom Verlag zu
vertreten sind, nicht geliefert
werden können, besteht kein Anspruch
auf Nachlieferung oder Erstattung
vorausbezahlter Bezugsgelder.

- Anzeigenpreis nach Tarif v. 1.1.2015
Informationen und Angebote über
Netzwerkzertifikate erhalten Sie beim
Verlag direkt. - Mit der Annahme von
Originalbeiträgen zur Veröffentlichung
erwirbt der Verlag das uneingeschränkte
Verfügungsrecht. Die Zeitschrift und
alle in ihr enthaltenen Beiträge und
Abbildungen sind urheberrechtlich
geschützt. Mit Ausnahme der gesetzlich
zugelassenen Fälle ist eine Verwertung
ohne Einwilligung des Verlags strafbar.
Der Verlag ist bereit, von einzelnen
Beiträgen Sonderdrucke gegen
Berechnung zu liefern. Gerichtsstand
für Vollkaufleute ist Köln, für alle
Übrigen gilt dieser Gerichtsstand,
sofern Ansprüche im Wege des
Mahnverfahrens geltend gemacht
werden.

Hinweis für Autoren
Finden Sie unter www.mt-medizintechnik.de/Kontakt,
Manuskripte sind einzusenden an
redaktion@mt-medizintechnik.de

Inhalt

EDITORIAL

3 Innovation und Gestaltung

KURZ UND INTERESSANT

4 Nachrichten • Vorschriften • Neuerungen

FACHBEITRÄGE

8 J. Held

Innovation und Gestaltung durch Semesterprojekte in
Kooperation von Industrie und Hochschule

15 D. Penn

Designphase bei der Entwicklung einer medizinischen App
zur Schmerzerfassung bei Kindern

20 M. Kindler

Innovationen in der Medizintechnik – Chancen, Risiken
und Nebenwirkungen

24 B. Rußwurm, F. Magerl, S. Buhl, C. Bulitta

Innovatives Lüftungskonzept für den OP – Erfahrungen aus
dem Lehr- und Forschungsoperationssaal der
Ostbayerischen Technischen Hochschule Amberg-Weiden

31 C. Sulzberger, T. Jacob

Aktuelle und zukünftige Neuerungen im MP-Recht –
Auswirkungen auf das Instandhalten und Betreiben von
Medizintechnik

36 A. Weingärtner

Medica 2014 – Ein Rückblick auf Themen und Trends

NACHRICHTEN AUS DEN VERBÄNDEN

38 Medizintechnologie.de: Das Community-Portal für die Medizintechnik in Deutschland

39 Die Brückenbauer-Kolumne: Neues vom Krankenhaus Kommunikations Centrum

40 VDI-Gesellschaft Technologies of Life Sciences: Neuer Vorsitzender



Titelfoto: *Ein großer Schritt
vorwärts für unsere Kleinen: Das
europaweit erste Kinder-MRT
seiner Art am Klinikum Dortmund.
Quelle: Siemens Healthcare*

Events

25.2 bis 26.2.2015, Köln

VDI-Tagung – Sicherheit im
Krankenhaus
Infos: www.vdi-wissensforum.de

4.3. bis 8.3.2015, Wien

ECR 2015 European Congress of
Radiology
Infos: www.myesr.org

25.3. bis 25.3.2015, Stuttgart

29.6.2015, Berlin
T5 Jobmesse der Healthcare-
Branche – Karrieremesse für
Absolventen und Berufserfahrene
Infos: [www.mt-medizintechnik.de/
events/](http://www.mt-medizintechnik.de/events/)

14.4 bis 16.4.2015, Berlin

Conhit, Vernetzung von Medizin-
technik und IT im Krankenhaus
Infos: www.conhit.de

15.4. und 16.4.2015, Düsseldorf

Der Gesundheitskongress 2015 –
Health 3.0
Infos: www.health3punkt0.com

23.4. bis 25.4.2015, Würzburg

Wümek, Technologiemanagement
im Krankenhaus, Jahresfach-
tagung des fbmt
Infos: www.fbmt.de

23.4. bis 25.4.2015, Karlsruhe

REHAB Karlsruhe, die internatio-
nale Fachmesse für Rehabilitation,
Therapie und Prävention
Infos: [www.mt-medizintechnik.de/
events/](http://www.mt-medizintechnik.de/events/)

18.6.2015, Hamburg

Hamek – Symposium Medizin-
technik
Infos: www.euritim.de

16.7. bis 17.7.2015

Fachmesse Krankenhaus-
technologie
Infos: www.fkt.de

Weitere Termine, Informationen
und für Abonnenten die mt in
E-Paper-Version unter:
<http://www.mt-medizintechnik.de>